


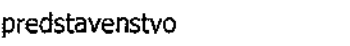
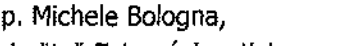
88/2015

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NEPEŇAŽNÉHO DARU

uzatvorená podľa § 628 až 630 Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

Číslo zmluvy Darcu: 15-01

uzavretá medzi:

Obchodné meno: **Slovenské elektrárne, a.s.**
Sídlo: Mlynské nivy 47, 821 09 Bratislava
IČO: 35829052
DIČ: 2020261353
IČ DPH: SK2020261353
Banka: 
Číslo účtu: 
IBAN: 
Štatutárny orgán: predstavenstvo
V mene spoločnosti p. Michele Bologna,
koná: riaditeľ Externých vzťahov a udržateľného rozvoja, na základe Poverenia
zo dňa 9.1.2012
Zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., odd.: Sa,
č. vl.: 2904/B

(„Darca“)

a

Názov inštitúcie: **Národné osvetové centrum**
Sídlo: Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
IČO: 00164615
DIČ: 2020829888
IČ DPH: SK2020829888
Banka: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000503080/8180
IBAN: SK7081800000007000503080
Štatutárny orgán: PhDr. Jana Kresáková
generálna riaditeľka

(„Obdarovaný“)

PREAMBULA

Národné osvetové centrum (ďalej len „NOC“) je štátnou príspevkovou organizáciou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, ktorá zabezpečuje funkciu celoslovenského odborného-metodického pracoviska pre kultúrno-osvetovú činnosť. Svojou činnosťou podporuje rozvoj kultúrnych, osvetových a umeleckých aktivít v miestnych a regionálnych podmienkach. Je významnou kultúrno-spoločenskou organizáciou spolupracujúcou s ďalšími kultúrnymi inštitúciami, inštitúciami verejnej správy, samosprávami, tretím sektorom i širokou verejnosťou.

Od januára 2014 je súčasťou NOC Slovenské centrum vizuálnych umení s novým výstavným priestorom Dom umenia/Kunsthalle Bratislava (KHB) Obdarovaného, určeného na vystavovanie domácich a zahraničných výtvarných diel.

Slovenské elektrárne, a. s., (ďalej len SE, a. s.) sú spoločnosťou, ktorej hlavnou podnikateľskou činnosťou je výroba a predaj elektriny. V súvislosti s rozvojom svojej spoločenskej zodpovednosti, podporuje rôzne projekty v rámci programu Energia pre krajinu.

K takýmto projektom sa zaraďuje aj zabezpečenie osvetlenia Národného osvetového centra, ktoré SE, a. s. poskytnú NOC formou nepeňažného daru.

1 PREDMET ZMLUVY

- 1.1** Predmetom tejto Zmluvy je poskytnutie nepeňažného daru Darcom, t. j. LED osvetlenia a jeho inštalácia na budove v správe NOC na adrese: Námestie SNP č. 12, v Bratislave (ďalej len „dar“) a prijatie nepeňažného daru Obdarovaným. Celková hodnota nepeňažného daru je 25 978,89 (bez DPH), z toho: 18 305,- EUR (bez DPH) za svietidlá a 7 673,89 EUR (bez DPH) za inštaláciu svietidiel. Bližšia špecifikácia daru a jeho inštalácie sú uvedené v prílohách č. 1 a č. 2, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 1.2** Darca daruje a Obdarovaný dar s vďakou a bez akýchkoľvek výhrad prijíma. Darca sa zaväzuje dar odovzdať a Obdarovaný sa zaväzuje dar prevziať a prijať v mieste sídla Obdarovaného, kam bude tento dar doručený. Obdarovaný je povinný oboznámiť sa s technickým stavom daru bez zbytočného odkladu, najneskôr však pri jeho prevzatí. Darca odovzdá Obdarovanému dar v dvoch etapách, pričom v rámci prvej etapy Darca odovzdá Obdarovanému svietidlá najneskôr do 14 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy a v rámci druhej etapy Darca zabezpečí inštaláciu svietidiel, a to najneskôr do 21 dní od odovzdania svietidiel. V rámci každej etapy Darca odovzdá príslušnú časť Daru Obdarovanému na základe preberacieho protokolu, ktorý podpíšu zástupcovia oboch zmluvných strán a v ktorom bude špecifikovaná predmetná časť daru. Všetky náklady spojené so zaobstaraním, dodaním a inštaláciou daru znáša Darca.
- 1.3** Prijatím daru alebo jeho časti Obdarovaným, zanikajú Darcovi všetky neskoršie záväzky a povinnosti súvisiace s darom, ako napr. záručný servis, reklamácie a pod. a tieto prechádzajú na Obdarovaného.
- 1.4** Oprávnenými osobami vo veci plnenia tejto zmluvy sú: za Darcu Barbara Henterová kontakt 0910 673 409 a za Obdarovaného Pavel Ňuňuk kontakt 0918 817 145.

2 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

2.1 Zmeny a dodatky

Akékoľvek zmeny a/alebo doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody oboch Zmluvných strán, a to vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.

2.2 Oznámenia a komunikácia

Všetky oznámenia a všetka komunikácia medzi Zmluvnými stranami podľa tejto Zmluvy sa uskutočňuje písomne, a to poštou doporučené, expresnou kuriérskou službou, faxom alebo e-mailom a považujú sa za riadne doručené ich doručením príslušnej Zmluvnej strane; v prípade oznámenia faxom alebo e-mailom sú Zmluvné strany povinné najneskôr do 3 dní doručiť originály listín, a to na adresy, ktoré Zmluvné strany uviedli v záhlaví tejto Zmluvy.

2.3 Nadpisy

Nadpisy jednotlivých odsekov tejto Zmluvy sú len informatívne a neovplyvňujú jej výklad.

2.4 Prejav vôle

Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne, zrozumiteľne a nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu bez akýchkoľvek výhrad Zmluvu pri plnom vedomí podpisujú.

2.5 Spory

Akýkoľvek spor týkajúci sa tejto Zmluvy, bude predložený na rozhodnutie príslušnému súdu Slovenskej republiky v súlade s ustanoveniami zákona č. 99/1963 Zb. Občianskeho súdneho poriadku v znení neskorších predpisov.

2.6 Rozhodujúce právo

Pokiaľ táto Zmluva neustanovuje inak, budú sa vzájomné vzťahy Zmluvných strán, ktoré vznikli na základe tejto Zmluvy a ktoré v nej nie sú výslovne upravené riadiť príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi slovenského právneho poriadku.

2.7 Platnosť a účinnosť

Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami a ako povinne zverejňovaná zmluva podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky v rozsahu platnej legislatívy.

2.8 Právne predpisy

Právny vzťah založený touto Zmluvou sa riadi dojednaniami Zmluvných strán.

2.9 Vyhotovenia

Táto Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých Darca dostane jedno vyhotovenie a Obdarovaný dve vyhotovenia.


2.10 Etický kódex a Princíp nulovej tolerancie korupcie

Zmluvné strany sú oboznámené so skutočnosťou, že Darca ako člen skupiny Enel sa pri riadení obchodných činností a vzťahov riadi princípmi zakotvenými v Etickom kódexe spoločnosti, v Pláne nulovej tolerancie voči korupcii, ktorých znenia sú zverejnené na internetových stránkach <http://www.seas.sk/spolocnost/eticky-kodex/> a <http://www.seas.sk/spolocnost/2473> (ďalej ako „Princípy“). Obdarovaný berie na vedomie, že Darca si želá, aby sa jeho zmluvní partneri pri riadení svojich obchodných činností a vzťahov riadili rovnakými Princípami.

V Bratislave, dňa 26.7. 2015

V mene a za Darca:


Slovenské elektrárne, a.s.


Michele Bologna
riaditeľ Externých vzťahov
a udržateľného rozvoja

V Bratislave, dňa 26.7. 2015

V mene a za Obdarovaného:

Národné osvetové centrum


PhDr. Jana Kresáková
generálna riaditeľka

“List of materials for the illumination of the Kunsthalle facade , Bratislava”

Description	Quantity	Unit price	Total price
GROUND FLOOR			
FOCUS WHITE 4000K 4,5W ELLIPTICAL OPTIC 59°12VDC	15	€ 91,43	€ 1.371,38
BALLAST. 12 VDC 100 W ip 67 LPV- 100-12	1	€ 47,38	€ 47,38
FIRST FLOOR - wide strip window			
FOCUS SOLO Fc medium V.G.G 8 W	68	€ 178,65	€ 12.148,53
BALLAST 480 W 2AV MOD SP-480-24	2	€ 210,85	€ 421,71
DONDLE NEW DLC901 SETTING RF.DIVE36 SOLO	1	€ 406,88	€ 406,88
KUNSTHALLE banner			
TITAN IP 65 36 LED 3000K 51X36 V.G.G	2	€ 380,94	€ 761,88
Z-LIGHT 1 1900MA 48V BALLAST LED	2	€ 31,27	€ 62,54
OTHER EQUIPMENT			
DMX MASTER SOFTWARE + BALLAST	1	€ 590,63	€ 590,63
SHIPPING COSTS	1	€ 722,45	€ 722,45
PROGRAMMING IN LOCO 1 GG	1	€ 1.771,89	€ 1.771,89
Total			€ 18.305

Zoznam materiálu - svietidiel v slovenskom jazyku

MODEL	Náklady
Prízemie	
FOCUS WHITE 4000K 4,5W ELLIPTICAL OPTIC 59°12VDC (10 svietidiel)	€ 1 371,38
BALLAST. 12 VDC 100 W ip 67 LPV- 100-12	€ 47,38
Prvé poschodia – Široké pásové okná	
FOCUS SOLO Fc medium V.G.G 8 W (68 svietidiel)	€ 12 148,53
BALLAST 480 W 2AV MOD SP-480-24 (2 svietidlá)	€ 421,71
DONDLE NEW DLC901 SETTING RF. DIVE36 SOLO	€ 406,88
KUNSTHALLE BANNER	
TITAN IP 65 36 LED 3000K 51X36 V.G.G (2 svietidlá)	€ 761,88
Z-LIGHT 1 1900MA 48V BALLAST LED (2 svietidlá)	€ 62,54
OSTATNÉ PRÍSLUŠENSTVO	
DMX MASTER SOFTWARE + BALLAST	€ 590,63
DOVOZ	€ 722,45
PROGRAMMING IN LOCO 1 GG	€ 1 771,89
SPOLU	€ 18 305,27

ROZPOČET

Stavba: Dom umenia/Kunsthalle Bratislava Národné osvetové centrum,
Namestie SNP č. 12BA

Objekt:

JKSO:

EČO: 1

Objednávateľ: Slovenské elektrárne, a.s.

Spracoval: Kolembus

Zhotoviteľ: EL-TRAS s.r.o.

Dátum: 10/17/2014

P.É.	Kód položky	Popis	MJ	Množstvo celkom	Cena jednotková	Cena celkom
1	2	3	4	5	6	7

M Práce a dodávky M 7 673,890

21-M Elektromontáže 7 673,890

1	210010043	Rúrka elektroinšt. ohybná, "Kopex", uložená pevne	m	280,000	0,902	252,560
2	3450519300	Spojka HF 16 HfsM ci	ks	20,000	0,528	10,560
3	3450526200	Prichytka HF 16, HF 25 HFCL ci klip	ks	830,000	0,200	166,000
4	3450703400	I-Rúrka HFXS 16	m	230,000	0,850	195,500
5	3450703600	I-Rúrka HFXS 25	m	50,000	1,000	50,000
6	210010322	Montaz vyvodky	ks	190,000	0,450	85,500
7	3451001000	I-Vývodka HGL 12/12 cierna	ks	190,000	1,398	265,620
8	3451001200	I-Vývodka HGL 32/32 cierna	ks	8,000	2,655	21,240
9	210010323	Krabica odbočná s viečkom, svorkovnicou vrátane zapojenia štvorcová	ks	44,000	4,500	198,000
10	3450913500	Krabica 200x300x125 IP65	ks	5,000	7,500	37,500
11	3450914500	Krabica 105x105x64 IP65	ks	39,000	3,500	136,500
12	210010501	Osadenie svorky vrátane zapojenia do 2 x 4	ks	195,000	0,460	89,700
13	3450638300	Svorka WAGO 224-112	ks	195,000	0,100	19,500
14	210020521	Káblová lišta, vrátane veka a podpierok 40 x 40	m	75,000	3,697	277,275
15	3451307600	Žlab 40/40 LH L=2m 9003 biela	m	75,000	0,990	74,250
16	210190000	Prerabka / doplnenie rozvodnice HR	ks	1,000	65,000	65,000
17	3568	Kábel 3x4, vyvodka, listy LHD	m	7,000	3,500	24,500
18	3580515900	Istic IJU 20A P-103	ks	1,000	6,500	6,500
19	210190001	Montáž rozvodnice do váhy 20 kg	ks	1,000	35,000	35,000
20	3570102600	FG-Rozvádzac 36modul IP40 komplet	ks	1,000	185,000	185,000
21	210201067	Svietidlo montaz. priem.	ks	191,000	10,000	1 910,000
22	3480142600	Svietidla komplet <i>dodavka SE</i>	ks	191,000	0,000	0,000
23	21020107	Montaz nap.zdroja, server	ks	17,000	14,000	238,000
24	3470301000	Napajacie zdroje a ovladanie <i>dodavka SE</i>	ks	17,000	0,000	0,000
25	21020108	Naprogramovanie RGB svietidiel	ks	168,000	1,350	226,800
26	21020108a	Odkúšanie v noci / prevadzka RGB svietidiel	ks	1,000	80,000	80,000
27	210810046	Silový kábel medený 750 - 1000 V /mm2/ pevne uložený	m	285,000	0,824	234,840
28	3411401100	Nehorlavý kábel 1-CXKE-V-J 3x2,5	m	115,000	1,120	128,800
29	3411401400	Nehorlavý kábel 1-CXKE-V 2x4	m	55,000	1,790	98,450
30	3411401700	kábel JE-H/SVH 2x2x0,8 E30 cerveny	m	115,000	0,750	86,250
31	3420	Body spray na plasty, cierny		14,000	7,000	98,000
32	3421	Lepidlo mamut 290ml	ks	16,000	7,000	112,000
33	HZS	OPOS	hod	12,000	15,000	180,000

Slovenské elektrárne, a.s., Mlynské nivy 47, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 829 052, registrovaný
v Obchodnom registri Okresného súdu v Bratislave I, Oddiel: Sa, Vložka č.: 2904/B

34	HZS1	Projekt. dokumentacia	dobavka SE	hod	0,000	0,000	0,000
35	HZS2	Lesenie		den	14,000	55,000	770,000
36	HZS3	Auto s plošinou		den	3,000	185,000	555,000
37	HZS4	Vycistenie parapety od nánosov, príprava pre osadenie svetidiel		den	1,000	60,000	60,000
38	HZS	Vrtanie otvoru pre hmozdinku, vr. vrutu a skrutky		ks	50,000	1,900	95,000
39	HZS6	Koordinácia prác, premávky		hod	10,000	15,000	150,000
40	HZS7	Odozdanie prác, skúšob. prevádzka, zaškolenie obsluhy		hod	12,000	15,000	180,000
41	MD	Mimostavenisková doprava		%	5,500	17,500	96,250
42	MV	zamoc. výpomoci		%	3,200	10,000	32,000
43	PD	Presun dodávok		%	0,963	15,000	14,445
44	PM	Podružný materiál		%	5,600	7,000	39,200
45	PPV	Podiel pridružených výkonov		%	18,630	5,000	93,150

Celkom

7 673,890

POVERENIE

COMMISSION

<p>Spoločnosť Slovenské elektrárne, a. s., so sídlom Mlynské nivy 47, 821 09 Bratislava, IČO: 35 829 052, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 2904/B,</p>	<p>Company Slovenské elektrárne, a. s., with its registered seat at Mlynské nivy 47, 821 09 Bratislava, Identification No.: 35 829 052, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sa, Insert No.: 2904/B,</p>
<p>v mene ktorej konajú: Paolo Ruzzini, predseda predstavenstva Nicola Cotugno, člen predstavenstva</p>	<p>represented by: Paolo Ruzzini, Chairman of the Board of Directors Nicola Cotugno, Member of the Board of Directors</p>
<p>(ďalej len „Spoločnosť“)</p>	<p>(hereinafter referred to as the “Company”)</p>
<p>týmto poveruje</p>	<p>hereby authorizes</p>
<p>svojho zamestnanca pána Michela Bolognu, manažéra komunikácie a verejného vzťahou, nar. [redacted], trvalý [redacted], č. pa [redacted]</p>	<p>its employee Mr. Michele Bologna, Communication & Public Relations Manager, born [redacted], resident [redacted], passport [redacted]</p>
<p>na zastupovanie a konanie v mene Spoločnosti v nasledujúcom rozsahu:</p>	<p>to represent and act on behalf of the Company in the following extent:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. uzatváranie darovacích zmlúv a vykonávanie akýchkoľvek úkonov s tým súvisiacich alebo na to potrebných s finančným limitom do 3.000 Eur, 2. uzatváranie zmlúv a objednávok týkajúcich sa reklamy a vykonávanie akýchkoľvek úkonov s tým súvisiacich alebo na to potrebných s finančným limitom do 3.000 Eur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Entering into Donative Contracts and execution all acts related thereto or required therefore up to EUR 3,000; 2. Entering into contracts and orders related to advertising and execution of all acts related thereto or required therefore up to EUR 3,000.
<p>Toto poverenie nie je možné postúpiť na tretiu osobu.</p>	<p>This commission cannot be assigned to any third person.</p>
<p>Toto poverenie je vyhotovené v slovenskom a anglickom znení. V prípade rozporu medzi slovenským a anglickým znením má prednosť slovenské znenie.</p>	<p>This commission is executed in the Slovak and English versions. In case of discrepancies between the Slovak and English versions, the Slovak version shall prevail.</p>
<p>Toto poverenie sa udeľuje na dobu neurčitú a nadobúda účinnosť dňom jeho podpísania.</p>	<p>This commission is being granted for an indefinite period of time, and becomes effective upon signing hereof.</p>

V / In Bratislava, on / dňa 19.12.2011

[redacted]
Slovenské elektrárne, a. s.
Meno/Name: Paolo Ruzzini
Funkcia/Position: predseda predstavenstva/
Chairman of the Board of Directors

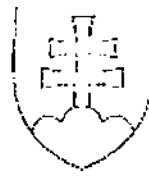
[redacted]
Slovenské elektrárne, a. s.
Meno/Name: Nicola Cotugno
Funkcia/Position: člen predstavenstva/
Member of the Board of Directors

Súhlas a prijatie poverenia / Agreement and acceptance of the commission

Týmto súhlasím s poverením, prijímam ho v plnom rozsahu a vyhlasujem, že budem dodržiavať uplatniteľné všeobecne záväzné právne predpisy platné na území Slovenskej republiky ako aj interné predpisy Spoločnosti. / I hereby agree with the commission, accept it in full scope and I declare that I will observe all applicable laws valid in Slovakia as well as internal regulations of the Company.

V / In Bratislava, on / dňa 19.12.2011

[redacted]
Meno / Name: Michele Bologna



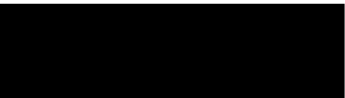
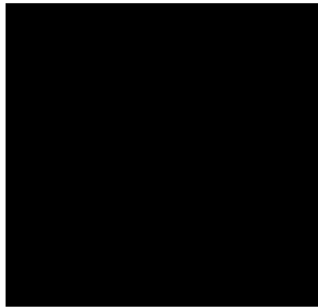
OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

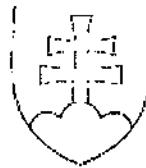
Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Paolo Ruzzini**, dátum narodenia

[redacted] ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - povolenie na pobyt cudzinca [redacted] [redacted] ktorý(á) ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo [redacted]

Bratislava - Staré mesto dňa 19.12.2011



JUDr. Ondrej Ďuriač
notár



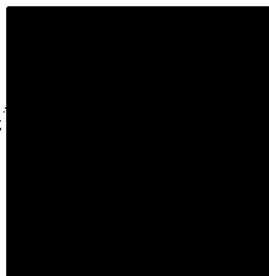
OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Nicola Cotugno**, dátum narodenia

[redacted] ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: [redacted] [redacted] ktorý(á) ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo [redacted]

Bratislava - Staré mesto dňa 19.12.2011



JUDr. Ondrej Ďuriač
notár

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)